

Осциллографы DSOV084A, DSAV084A, MSOV084A, DSOV134A, DSAV134A, MSOV134A, DSOV164A, DSAV164A, MSOV164A, DSOV204A, DSAV204A, MSOV204A, DSOV254A, DSAV254A, MSOV254A, DSOV334A, DSAV334A, MSOV334A

Методика поверки

651-16-11 МП

w.p64456-16

р.п. Менделеево 2016 г.

1 Общие сведения

1.1 Настоящая методика распространяется на осциллографы DSOV084A, DSAV084A, MSOV084A, DSOV134A, DSAV134A, MSOV134A, DSOV164A, DSAV164A, MSOV164A, DSOV204A, DSAV204A, MSOV204A, DSOV254A, DSAV254A, MSOV254A, DSOV334A, DSAV334A, MSOV334A (далее - осциллографы) компании «Keysight Technologies Microwave Products (M) Sdn.Bhd.», Малайзия, и устанавливает порядок и объем их первичной и периодической поверки.

1.2 Интервал между поверками - 1 год.

2 Операции поверки

2.1 При поверке осциллографов выполнить работы в объеме, указанном в таблице 1.

Таблица 1

		Проведение	операции
		при	:
Наименование операции	Номер пункта методики поверки	первичной поверке (после ре- монта)	периоди- ческой поверке
1 Внешний осмотр	8.1	да	да
2 Опробование	8.2	да	да
3 Идентификация программного	83	ла	да
обеспечения	0.5		
4 Определение абсолютной погреш-			70
ности установки напряжения сме-	8.4	да	да
щения			
5 Определение абсолютной погреш-	9.5	ПО	
ности установки коэффициента от-	8.5	Да	Да
клонения			
6 Определение относительной по-	9 6	по	19
грешности по частоте внутреннего	0.0	да	да
опорного генератора	0.7		
7 Определение полосы пропускания	8./	да	Да

2.2 При получении отрицательных результатов при выполнении любой из операций поверка прекращается и прибор бракуется.

3 Средства поверки

3.1 При проведении поверки использовать средства измерений и вспомогательное оборудование, представленные в таблице 2.

Таблица 2

Наименование рабочих эталонов или вспомогательных средств поверки: но-
мер документа регламентирующего технические требования к рабочим эта-
лонам или вспомогательным средствам; разряд по государственной повероч-
ной схеме и (или) метрологические и основные технические характеристики
средства поверки
Генератор сигналов E8257D (опция 540): диапазон частот от 250 кГц до 40
ГГц, пределы допускаемой относительной погрешности установки частоты
$\pm 7.5 \cdot 10^{-8}$; максимальный уровень выходной мощности не менее 10 дБ/мВт.
пределы допускаемой относительной погрешности установки уровня мощно-

	сти не более ± 1.2 дБ. Генератор произвольной формы 33250А: диапазон ча-
	стот от 1 мГц до 80 МГц.
8.5	Блок измерительный ваттметра N1914A с преобразователем мощности
	N8487А: частотный диапазон от 10 МГц до 50 ГГц, динамический диапазон
	от минус 35 до 20 дБ/мВт, пределы допускаемой погрешности измерений
	мощности: до ± 4%;
8.4	Мультиметр Agilent 3458А: диапазон измерений напряжения постоянного то-
	ка от 0 до 1000 В, пределы допускаемой абсолютной погрешности: ± (1.5·10°
	6 D+0,3·10 ⁻⁶ E) в диапазоне от 0,1 до 1 B, ± (0,5·10 ⁻⁶ D+0,05·10 ⁻⁶ E) в диапазоне от
	1 до 10 В, где D – показания мультиметра, Е – верхний предел диапазона из-
	мерений
8.6	частотомер электронно-счетный 53152А: диапазон частот от 10 Гц до 46 ГГц
	МГц, пределы основной допускаемой абсолютной погрешности измерений
	частоты при работе от внутреннего генератора \pm (F·10-7 + Δ F), где F – частота
	сигнала, ΔF – разрешение по частоте;
	стандарт частоты рубидиевый FS725: пределы допускаемой относительной
	погрешности частоты 10 МГц ± 1·10 ⁻¹⁰
	Вспомогательные средства поверки
8.5	Делитель мощности 11667С: диапазон частот от 0 до 50 ГГц, диапазон уров-
	ней мощности входного сигнала от 0 до 27 дБ/мВт
8.4 - 8.5	Переходники с N-типа на BNC, с 3,5 мм на BNC и с 2,4 мм на BNC, источник
	питания Keysight 6614C

3.2 Допускается использование других средств измерений и вспомогательного оборудования, имеющих метрологические и технические характеристики не хуже характеристик приборов, приведенных в таблице 2.

3.3 Применяемые средства поверки должны быть утверждённого типа. исправны и иметь действующие свидетельства о поверке (отметки в формулярах или паспортах).

4 Требования к квалификации поверителей

4.1 К проведению поверки осциллографов допускается инженерно-технический персонал со среднетехническим или высшим образованием, ознакомленный с руководством по эксплуатации (РЭ) и документацией по поверке, допущенный к работе с электроустановками и имеющие право на поверку (аттестованными в качестве поверителей).

5 Требования безопасности

5.1 При проведении поверки должны быть соблюдены требования безопасности в соответствии с действующими нормативными документами.

5.2 К работе с осциллографами допускаются лица, изучившие требования безопасности по ГОСТ 22261-94, ГОСТ Р 51350-99, инструкцию по правилам и мерам безопасности и прошедшие инструктаж на рабочем месте.

5.3 При проведении поверки необходимо принять меры защиты от статического напряжения, использовать антистатические заземленные браслеты и заземлённую оснастку. Запрещается проведение измерений при отсутствии или неисправности антистатических защитных устройств.

6 Условия поверки

6.1 Поверку проводить при следующих условиях: - температура окружающего воздуха, °C 23 ± 5*:

- относительная влажность воздуха. %	от 5 до 70;
- атмосферное лавление, мм рт. ст.	от 626 до 795;
- напряжение питания, В	от 100 до 250;
- частота. Гш	от 50 до 60.
*температура выбирается в соответствии с руководст	вами по эксплуатации средств поверки.
remarkan de la companya de la	

Все средства измерений, использующиеся при поверке осциллографов, должны работать в нормальных условиях эксплуатации.

7 Подготовка к поверке

7.1 Перед проведением поверки необходимо выполнить следующие подготовительные работы:

- выполнить операции, оговоренные в документации изготовителя на поверяемый осциллограф по его подготовке к работе;

- выполнить операции, оговоренные в РЭ на применяемые средства поверки по их подготовке к измерениям;

- осуществить прогрев приборов для установления их рабочих режимов.

8 Проведение поверки

8.1 Внешний осмотр

8.1.1 При внешнем осмотре проверить:

- отсутствие механических повреждений и ослабление элементов, четкость фиксации их положения;

- чёткость обозначений, чистоту и исправность разъёмов и гнёзд, наличие и целостность печатей и пломб;

- наличие маркировки согласно требованиям эксплуатационной документации.

8.1.2 Результаты поверки считать положительными, если выполняются все перечисленные требования. В противном случае осциллограф бракуется.

8.2 Опробование

8.2.1 Подготовить осциллограф к работе в соответствии с технической документацией фирмы-изготовителя. Проверить отсутствие сообщений о неисправности в процессе загрузки осциллографа.

8.2.2 Результаты поверки считать положительными, если выполняются процедуры, приведенные в пп. 8.2.1.

8.3 Идентификация программного обеспечения

Проверку соответствия заявленных идентификационных данных программного обеспечения (ПО) осциллографа проводить в следующей последовательности:

- проверить наименование ПО;

- проверить идентификационное наименование ПО;

- проверить номер версии (идентификационный номер) ПО;

- определить цифровой идентификатор ПО (контрольную сумму исполняемого кода).

Для расчета цифрового идентификатора применяется программа (утилита) «MD5_FileChecker». Указанная программа находится в свободном доступе сети Internet (сайт www.winmd5.com).

Результаты поверки считать положительными, если идентификационные данные ПО соответствуют идентификационным данным, приведенным в таблице 3.

Таблица 3	
Наименование ПО	SetupInfiniium05010000
Илентификационное наименование ПО	firmware for the V-Series oscilloscopes

Номер версии (идентификационный номер) ПО	Версия не ниже 05010000
Цифровой идентификатор ПО (контрольная сумма)	-
Алгоритм вычисления цифрового идентификатора	_
ПО	

8.4 Определение абсолютной погрешности установки напряжения смещения

8.4.1 Абсолютная погрешность установки напряжения смещения определяется по формуле (1):

 $\Delta_{\rm CM} = \pm \left(\Delta_{\rm 5a3} + \Delta_0 \right) \; ; \qquad \qquad$

где $\Delta_{6a3} = - 6азовая составляющая погрешности установки напряжения смещения:$

 Δ_0 = - составляющая погрешности установки напряжения смещения из-за дрейфа

(1)

«нул**я**».

8.4.2 Определение составляющей погрешности установки напряжения смещения из-за дрейфа «нуля»

8.4.2.1 Прогреть осциллограф в течении 30 минут.

8.4.2.2 Установить значение входного импеданса 50 Ом.

8.4.2.3 Отсоединить все кабели от входов осциллографа.

8.4.2.4 Нажать клавишу DEFAULT SETUP для настройки осциллографа:

нажать программную клавишу SETUP > ACQUISITION....; когда отобразится меню ACQUISITION, сделать установки в соответствии с рисунком 1.

8.4.2.5 Настроить осциллограф для измерения напряжения следующим образом:

- установить коэффициент отклонения канала 1 равным 10 мВ/дел;

- перейти на вкладку Vertical Meas в левой стороне экрана и перетащить значок Средняя измерения на канал 1 сигнала

- нажать программную клавишу «Vavg» в левом нижнем углу экрана измерений (рисунок 2). Когда отобразиться программное окно ENTER MEASUREMENT INFO, выбрать значе-

ния:

Source = Channel 1;

Measurement area = Entire Display;

и нажать программную клавишу ОК (рисунок 3).



Рисунок 1



Рисунок 2

Inter Measurement Info	waar in side	E.
Measurement		OK
V avg		Cancel
Source		Help \ ?
Measurement Area		
and the second sec		

Рисунок 3

8.4.2.6 Нажать клавишу CLEAR DISPLAY на осциллографе и подождать, пока значение #Avgs в левом верхнем углу экрана осциллографа не станет равно 256.

8.4.2.7 Записать полученное значение среднего напряжения U_{cp} (определяется как «Меап» на экране осциллографа) в таблицу 4.

Таблица 4						
Значение ко-	Допустимые	Измеренные значения U _{ср} , мВ				
эффициента	значения U _{ср}	канал 1	канал 2	канал 3	канал 4	
отклонения	(Δ ₀), мВ					
1	2	3	4	5	6	
5 мВ/дел	± 1,8					
10 мВ/дел	± 1.8					
20 мВ/дел	± 2,6					
50 мВ/дел	± 5					
100 мВ/дел	± 9					
200 мВ/дел	± 17					
500 мВ/дел	± 41					
1 В/дел	± 81			l		

Примечание - Если поверх всех значений в нижней части экрана осциллографа отображается знак вопроса, необходимо нажать клавишу CLEAR DISPLAY и подождать, пока значение #Avgs в левом верхнем углу экрана осциллографа не станет равно 256. 8.4.2.8 Изменить значение коэффициента отклонения канала 1 на 10 мВ/дел, нажать клавишу CLEAR DISPLAY и подождать, пока значение #Avgs в левом верхнем углу экрана осциллографа не стает равно 256, затем записать полученное значение среднего напряжения U_{cp} (определяется как «Mean» на экране осциллографа) в таблицу 4.

8.4.2.9 Повторить п. 8.4.2.8 для всех значений коэффициента отклонения канала 1 из таблицы 4.

8.4.2.10 Нажать клавишу Default Setup, отключить канал 1 и включить канал 2.

8.4.2.11 Настроить осциллограф для измерения значения U_{ср} на канале 2:

- нажать программную клавишу SETUP MENU и выбрать значение ACQUISITION:

- когда отобразится меню ACQUISITION SETUP, установить значение #Avgs равным 256:

- изменить значение коэффициента отклонения канала 2 на 5 мВ/дел;

- нажать программную клавишу «Vavg» в левом нижнем углу экрана измерений (рисунок 2):

- когда отобразиться программное окно ENTER MEASUREMENT INFO, выбрать значения:

Source = Channel 2

Measurement area = Entire Display

и нажать программную клавишу ОК (рисунок 3).

8.4.2.12 Нажать клавишу CLEAR DISPLAY на осциллографе и подождать, пока значение #Avgs в левом верхнем углу экрана осциллографа не стает равно 256.

Записать полученное значение среднего напряжения U_{cp} (определяется как «Mean» на экране осциллографа) в таблицу 4.

Повторить пункт 8.4.2.10 для всех значений коэффициента отклонения канала 2 из таблицы 4.

8.4.2.13 Повторить операции п.п. 8.4.2.10 – 8.4.2.12 для каналов 3 и 4.

8.4.2.14 Провести вышеописанные операции для значения импеданса, равного 1 МОм. записывая измеренные значения в таблицу 5.

Таблица Э.	лица 5.
------------	---------

таблица 5.							
Значение ко-	Допустимые	Измеренные значения U _{ср} , мВ					
эффициента	значения U _{ср}	канал 1	канал 2	канал 3	канал 4		
отклонения	(Δ ₀), мВ						
1	2	3	4	5	6		
5 мВ/дел	± 1,8						
10 мВ/дел	± 1.8						
20 мВ/дел	± 2,6						
50 мВ/дел	± 5						
100 мВ/дел	± 9						
200 мВ/дел	± 17						
500 мВ/дел	± 41						
1 В/дел	± 81						
2 В/дел	± 161						
5 В/дел	± 401			l			

8.4.2.15 Результаты поверки считать положительными, если значения U_{cp} находятся в пределах. приведенных в графе 2 таблиц 4 и 5. В противном случае осциллограф бракуется и направляется в ремонт.

8.4.3 Определение базовой составляющей погрешности установки напряжения смещения

8.4.3.1 Подключить выход источника питания через тройник ко входу 1 осциллографа и входу цифрового мультиметра.

8.4.3.2 Нажать клавишу DEFAULT SETUP для настройки осциллографа - нажать программную клавишу SETUP MENU и выбрать значение ACQUISITION; когда отобразится меню ACQUISITION SETUP, сделать установки в соответствии с рисунком 1.

8.4.3.3 Установить коэффициент отклонения 1 канала 5 мВ/дел. В меню ACQUISITION выбрать ENABLED AVERAGING и ввести количество усреднений равное 256. Когда отобразиться программное окно ENTER MEASUREMENT INFO, выбрать значения:

Source = Channel 1;

Measurement area = Entire Display;

и нажать программную клавишу ОК (рисунок 4).

8.4.3.4 Установить значение напряжения смещения 1 канала равным плюс 60 мВ и значение импеданса 50 Ом.

8.4.3.5 Установить значение выходного напряжения источника питания равным плюс 60 мВ.

8.4.3.6 Нажать клавишу CLEAR DISPLAY на осциллографе и подождать. пока значение #Avgs в левом верхнем углу экрана осциллографа не станет равно 256.

8.4.3.7 Включить на осциллографе функцию автоматического измерения среднего значения напряжения Vavg, и в окне измерения выбрать MEASURMENT AREA - ENTIRE DISPLAY.



Рисунок 4

8.4.3.8 Нажать кнопку CLEAR DISPLAY. После достижения показаний счетчика усреднений в верхнем левом углу дисплея значения 256, записать показания мультиметра U_{M^+} и показания U_{ocu+} (Vavg) осциллографа в таблицу 6.

8.4.3.9 Рассчитать Δ_{баз+} как разницу между показаниями мультиметра U_{м+} и показаниями U_{ocu+}.

8.4.3.10 Установить значение выходного напряжения источника питания равным минус 60 мВ.

8.4.3.11 Установить значение напряжения смещения 1 канала равным минус 60 мВ и значение импеданса 50 Ом.

8.4.3.12 Нажать кнопку CLEAR DISPLAY. После достижения показаний счетчика усреднений в верхнем левом углу дисплея значения 256, записать показания мультиметра U_м и показания осциллографа U_{осц}. в таблицу 6.

8.4.3.13 Рассчитать Δ_{5a3} как разницу между показаниями мультиметра U_{M} и показаниями U_{ocu} .

Таблица 6

Установлен-	Напряжение на вы-	Показа-	Показа-	Показа-	Показа-	Δ_{6a3} (±).
ный коэф-	ходе источника пи-	ния	ния	ния ос-	ния ос-	мВ
фициент от-	тания/ установлен-	мульти-	мульти-	цилло-	цилло-	
клонения	ное постоянное	метра	метра	графа	графа	
	смещение, В	U _{M+}	U _{M-}	U _{ocu+}	U _{ocu-}	
1 В/ дел	± 4					131
500 мВ/ дел	± 4					91
200 мВ/ дел	± 2,4					47
100 мВ/ дел	± 1,2					24
50 мВ/ лел	± 0.6					12.5
20 мВ/ леп	± 0.24					5.6
10 мВ/ дел	± 0.12					3,3
5 мB/ дел	± 0,06					2.55

8.4.3.14 Повторить пп. 8.4.3.2 - 8.4.3.13, изменяя напряжение на выходе источника питания и коэффициент отклонения канала 1 в соответствии с таблицей 5.

8.4.3.15 Повторить измерения для значения выходного импеданса 1 МОм, записывая результаты измерений в таблицу 7.

Таблица 7

Tuomi	<u></u>			ГТ	Панара	$\Lambda_{-}(\perp) \times \mathbf{B}$
Установлен-	Напряжение на вы-	Показа-	Показа-	Показа-	показа-	Δ_{6a3} (±). MD
ный коэф-	ходе источника пи-	ния муль-	ния	ния ос-	ния ос-	
фициент от-	тания/ установлен-	тиметра	мульти-	цилло-	цилло-	
клонения	ное постоянное	U _M +	метра	графа	графа	
	смещение, В		U _M	U _{ocu+}	U _{ocu-}	
5 В/ леп	± 100					1650.0
2 B/ дел	+100					1410.0
	+ 100					1310.0
і в/дел	<u>±100</u>					201.0
500 мВ/ дел	± 20					291.0
200 мВ/ дел	± 20					267.0
100 мВ/ дел	± 20					259.0
50 мВ/ дел	± 10					130.0
20 мВ/ дел	± 10					127.6
<u>10 мВ/ дел</u>	+ 5					64.3
ТО MD/ дсл	<u>+ 2</u>					26.4
5 мв/ дел				L	L	L

8.4.3.16 Результаты поверки считать положительными, если значения Δ_{6a3} не превышают указанных в таблицах 6 и 7. В противном случае осциллограф бракуется и направляется в ремонт.

8.5 Определение абсолютной погрешности установки коэффициента отклонения

8.5.1 Подключить выход источника питания через тройник ко входу 1 осциллографа и входу цифрового мультиметра.

8.5.2 Убедиться, что напряжение на входе каналов осциллографа не превышает значений ± 5 В.

8.5.3 Прогреть осциллограф в течении 30 минут.

8.5.4 Отсоединить все кабели от входов осциллографа.

8.5.5 Нажать клавишу Default Setup для настройки осциллографа - нажать программную клавишу Setup menu и выбрать значение Acquisition; когда отобразится меню Acquisition Setup, сделать установки в соответствии с рисунком 1.

8.5.6 Установить на источнике питания напряжение плюс 15 мВ, а значение импеданса осциллографа 50 Ом.

8.5.7 Настроить осциллограф для измерений среднего значения напряжения следующим образом: - установить коэффициент отклонения канала 1 равным 5 мВ/дел;

- нажать программную клавишу «Vavg» в левом нижнем углу экрана измерений (рису-

нок 2).

Когда отобразиться программное окно ENTER MEASUREMENT INFO, выбрать значения:

Source = Channel 1;

Measurement area = Entire Display;

и нажать программную клавишу ОК (рисунок 3).

8.5.8 Нажать клавишу CLEAR DISPLAY на осциллографе и подождать, пока значение #Avgs в левом верхнем углу экрана осциллографа не станет равно 256.

8.5.9 Записать полученные значения среднего напряжения, измеренные мультиметром (U_{м+}) и осциллографом (U_{осц+}) (определяется как «Меап» на экране осциллографа) в таблицу 8.

Примечание - Если поверх всех значений в нижней части экрана осциллографа отображается знак вопроса, необходимо нажать клавишу CLEAR DISPLAY и подождать, пока значение #Avgs в левом верхнем углу экрана осциллографа не станет равно 256.

8.5.10 Установить на источнике питания напряжение минус 15 мВ.

8.5.11 Нажать клавишу CLEAR DISPLAY на осциллографе и подождать, пока значение #Avgs в левом верхнем углу экрана осциллографа не станет равно 256.

8.5.12 Записать полученные значения среднего напряжения, измеренные мультиметром (U_{м-}) и осциллографом (U_{осц-}) (определяется как «Mean» на экране осциллографа) в таблицу 8.

8.5.13 Провести измерения для значения импеданса осциллографа 1 МОм.

8.5.14 Вычислить относительную погрешность установки коэффициента отклонения δ_{K0} (в процентах) по формулам (2) и (3):

- для значения импеданса 50 Ом:

 $\delta_{\rm Ko} = [(U_{\rm ocu+} - U_{\rm ocu-})/(U_{\rm M+} - U_{\rm M-}) - 1] \cdot 0,375 ; \qquad (2)$

- для значения импеданса 1 МОм:

$$\delta_{K_0} = \left[(U_{ocu+} - U_{ocu-}) / (U_{M+} - U_{M-}) - 1 \right] \cdot 0.75.$$
(3)

Таблица 8

Значение ко-	Значение	Измеренные значения напряжения				Вычисленное	Пределы до-
эффициента	напряжения	U _M +	U _M .	Uocu-	U _{ocu+}	значение по-	пускаемой по-
отклонения	на выходе				l	грешности	грешности
осциллогра-	источника					коэффициента	установки ко-
фа	питания					отклонения	эффициента
						δ _{Ko}	отклонения.%
Канал 1							
5 мВ/дел	± 15 мВ_						I
10 мВ/дел	± 30 мB	_					
20 мВ/дел	± 60 мВ						
50 мВ/дел	±150 мВ						± 2
100 мВ/дел	± 300 мВ						
200 мВ/дел	± 600 мВ						
500 мВ/дел	± 1,5 B						
1 В/дел	± 3 B						
500 мВ/дел	± 1,5 B				ļ		
1 В/дел	± 3 B					<u> </u>	
Для 1 МОм					L	ļ	
2 В/дел	± 6 B				L	<u></u>	
5 В/дел	± 15 B						

8.5.15 Повторить измерения для всех значений коэффициента отклонения из таблицы 8. При каждом измерении устанавливать положительное и отрицательное значение напряжения на выходе источника питания из таблицы 8.

8.5.16 Повторить измерения для всех каналов осциллографа.

8.5.17 Результаты поверки считать положительными, если значения погрешности установки коэффициентов отклонения находятся в пределах ± 2 %. В противном случае осциллограф бракуется и направляется в ремонт.

8.6 Определение относительной погрешности по частоте внутреннего опорного генератора

8.6.1 Собрать измерительную схему в соответствии с рисунком 5. При этом выход опорного сигнала (10 МГц REF) на задней панели осциллографа подключить к входу А частотомера.



Рисунок 5

8.6.2 На частотомере установить: режим измерения частоты по входу А; входное сопротивление частотомера 50 Ом, переключатель X1/X10 в положение X1; вход открытый.

8.6.3 На осциллографе нажать клавишу Utility и программируемые клавиши Options. Rear Panel, Ref signal Output, 10MHz output.

8.6.4 Измерить частотомером частоту опорного сигнала осциллографа и определить относительную погрешность осциллографа по частоте внутреннего опорного генератора по формуле (4):

$$\delta_{\rm or} = (10^7 - F_{\rm y})/10^7 \,, \tag{4}$$

где F_ч - показания частотомера, Гц.

8.6.5 Результаты поверки считать положительными, если значение относительной погрешности осциллографа по частоте внутреннего опорного генератора находится в пределах $\pm (0.4 \cdot \delta_{000} + 0.5/T_3 \cdot 10^{-6})$, где T_3 – количество лет эксплуатации осциллографа; δ_{000} – относительная погрешность опорного генератора по результатам последней поверки. В противном случае осциллограф бракуется и направляется в ремонт.

9 Оформление результатов поверки

9.1 При положительных результатах поверки на осциллограф выдается свидетельство установленной формы.

9.2 На оборотной стороне свидетельства о поверке записываются результаты поверки.

9.3 В случае отрицательных результатов поверки поверяемый осциллограф к дальнейшему применению не допускается. На него выдается извещение о непригодности к дальнейшей эксплуатации с указанием причин забракования.

Начальник отделения ФГУП «ВНИИФТРИ»

÷

Junn 1

О.В. Каминский